DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 3 OKTOBER 1964 No. 5149.

Desicion di huez por scapa Merca di hopi detrimento

WASHINGTON, - ANP - Presidente Johnson antayeranochi a pidi e ministerio di husticia pa un desicion huridicial pa manda e trahadornan cu 'a welga, na costa oriental na trabao trobe.

Ta ser spera cu cuminzamentu di otro siman trabao den tur haafnan lo ta normal trobe.

Un huez federal diahuebes anochi a ordena e 60.000 mil trahadornan cu ta welga pa stop e welga cu a cuminza diarazon anochi.

E huez federal Frederic Bryan ta esun cu a ordena para mento di e welga te diez di oktober. Dia 8 di oktober lo tin un audiencia pa stipula e cuminzamentu di e "Periodo di deliberacion"di 80 dia manera ta para den ley Taft-Hartley.

Durante e periodo aki den cual welga ta prohibi e commission y investigacion cu Johnson a nombra diarazon anochi mester purba llega na un compromiso.

Mas o menos 60.000 trahador di haaf Mericano den haafnan na e costa Atlantico y den Golfo di Mexico manera anuncia antayera a welga.

Presidente Johnson inmediatamente a tuma e promer pasonan pa declara di forza un - "Periodo di deliberacion" di 80 dia, segun ley Taft-Hartley ta stipula.

E la forma un comision di tres persona cu mester investiga si e welga por duna causa na e formacion di un estado di emergencia nacional.

Si e comision dicidi cu esaki berdaderamente ta e caso e ora ey e presidente lo duna e ministerio di husticia orden di stop e welga durante 80 dia.

"AFP" ta participa cu dos barco di pasahero "Sylvania" y Leonardo da Vinci" a logra sali haaf di New York diahuebes - mainta apesar di e welga.

E mil ocho cien pasaheronan di e dos bapornan mes a hiba nan valis na bordo yuda door di e tripulantenan.

Thomas Gleason e presidente di e union Mericano di trahadornan di haaf a declara cu e orden di welga a ser ehecuta.

Den haaf di New York mas o menos 28 mil trahador ta welga. E ultimo welga grandi di haaf den invierno di 62/63 a dura 34 dia y a costa economia nacional di E.U. segun calculacion un millard dollar.

Reunion Eilandsraad otro siman

ORANJESTAD, 3 okt.- Segun ta worde spera otro siman e fecha pa e reunion publico di eilandsraad lo worde anuncia. Na e momento aki ta worde spera ainda ariba e regreso di deputado F.J. Tromp, kende segun ta worde calcula lo regresa for di E.U, Diamars venidero, caminda e tabatin deliberacionnan cu Gezaghebber O.S. Henriquez. Nan kier tene e reunion aki tan pronto cu e deputado regresa. Durante e reunion aki probablemente e successor di deputado G.A. Oduber lo worde eligi. Senjor Oduber te na e momento ey lo keda haci su trabao na oficina di gobierno.

* E personal mobil di ferrovia-ria Italiano lo welga tres ora y mei otro siman diamars. E sobra personal lo welga pa 24 ora. Personal di correo Italiano lo tene un welga di 24 ora den henter e pais dia 17 di e luna aqui.

Cincuenta cens di boet pa mal uso di hunja

ORANJESTAD, 3 okt. - Den e caso di ofensa cual dia trinta y uno di mei a tuma lugar na Weg Fontein entre e damanan A.S. y R. v/d B na unda acusacionan di cortamento di horea a worde lanza, huez a manda un di e damanan liber y e otro a hanja un castigo di cincuenta cent di boet.

E promer acusado den e caso aki tabata e dama A.S., a presenta dilanti huez acusa di dia trinta y un di mei ultimo a ofende cierto persona, un tal V.K. door di a bisa cu su señora ta corta horea cu un otro persona. Officier di husticia S.H. Tjon A Jong, a hanja cu e dama A.S. no unicamente a ofende e caballero V.K., pero alavez señora tambe di V.K. contra di kende el a haci e acusacion di cortamento di horea. Officier pues a hanja esaki un dobbel insulta. El a exihi un castigo di binticinco florin di boet of cinco dia sera.

"Mi no ta traha y mi no tin esposo, pero seis yiu pa cria, asina ta gobierno lo tin di paga e boet pami", segun contesta di A.S. despues di a tende exihencia di officier.

Huez Swanenburg a mira e caso aki completamente otro. Segun el a mustra aki no por bisa cu e caballero V.K. a worde insulta, pero su señora y como cu e señora no ta esun cu a manda e caso aden contra di A.S. e no por setencia esaki y e tin di l:ge bal liber tabata Señora R. v.d. B, kende a worde acusa di a maltrata e dama A.S. door di hunja den su cara. E motibo ta pasobra A.S. a ofende segun el a bisa. Officier di husticia a pidi un castigo di cincuenta cent di boet of un dia cera.

Señora v/d B. despue s di e exihencia, a pidi pa e caso aki sigui worde trata y investiga, como cu inhustamente e dama A.S. ta plamando redashi, locual ta trece den dificultad cu su esposo. Huez a conteste cu e caso di hunjamentu ta cla y a sentencia segun pidimentu di fiscal.

Alexandre Sokolov (-man drechi) y su casa tur dos mester comparece pa e spionahe Nan ta ser acùsa di a huza nomber di Mericano cu ta na bida ainda pa nan actividadnan durante 4 aña. Polis a participa cu Sokolov tabata traha bao di nomber di Robert Baltch (nomber di un pastoor) y su casa a duna su mes e nomber di señora Robert Seskin di Norfolk Conn,.





DI DIEZUN VICTIMA DI TRAFICO

SANTA CRUZ, 3 okt.- Diahuebs anochi seis or y mei trafico na Aruba, segun statistico di Departamento di Trafico di Polis, a exihi e di diezun victima di e anja aki. Na haltura di percela Santa Cruz 224-A, e auto A-7350 maneha pa un tal P.R. a dal e senjorita Maxima Croeze di binti anja. Avera mainta un diez pasa di diez Maxima Croeze di Urutaka 17 a fallece a consecuencia di e accidente aki. Na e momento ta worde investiga kiko exactamente a causa e accidente aki.



Na Aruba a yega Diahuebs atardi dos or un delegacion di bankeronan y industrialnan di Puerto Rico. E personanan aki cu nan senjora lo keda te diadomingo na Aruba. Durante e dianan cu nan ta aki nan lo haci un investigacion di e posibilidadnan pa inverti capital Puerto Rikenjo y Americano en futuro na Aruba.

Investigacion oceanografico na Aruba ta continua pronto

ORANJESTAD, 3 okt.- Mas o menos januari of februari di otro anja ta worde spera na Aruba atrobe un grupo di investigadornan oceanografico, kendenan anja pasa ya caba a haci algun investigacion den e awanan rond di Aruba. E investigacionnan aki tabata pasa especialmente ariba e cambio di temperatura entre aire y awa di lamar. Pa prepara esaki prof. W. Clark, kende ta lider di e grupo aki ultimamente tabata algun dia na nos isla, caminda el a tuma contacto cu e varios personanan cu lo asisti e grupo den un manera of otro! El a papia entre otro cu havenmeester J. Berkhout y otro personanan cu a traha cu nan durante e promer investigacion na cuminsamento di e anja aki, manera senjor Martinus Bislip, conocido skin-diver di nos isla.

Na e momento aki no ta sigur ainda si e bapor "Baffin" cu na cuminsamento di e anja a bin cu e investigadornan na Aruba lo bolbe bin nos isla. Probablemente un bapor mas chikito lo bini, kizas lo no bin ningun bapor di investigacion, pero cu e materialnan di investigacion y e investigadornan lo worde treci Aruba cu un of otro bapor di carga. E biaha aki tambe e investigacion ta worde haci door di Instituto Oceanografico di Canada en cooperacion estrecho cu American Bedracion estrecho cu American Bedford Instituto. Durante e tempo di estadia di e investigadornan, e mes investigacionnan di biaha pasa lo worde continua, Diahuebs atardi prof. Clark a bolbe laga Aruba.

NOCHI ESPECIAL APERTURA I.C.A.

ORANJESTAD, 3 okt.- Na ocacion di apertura oficial di Indische Club Aruba (CA), un club di especialmente personanan cu di un manera of otro tin relacion of tabatin un coneccion cu Indonesia, lo bin for di Curacao dos grupo musical cu lo anima e fiesta di apertura cu nan musica.
Aki ta trata di "Hawaian Serenaders" y "Crusaders". E ultimo ta un trio cu ta toca musica rock and roll. E Indische Club aki ta situa na Sabana Blancu, antes cas di senjora Rie van Gaalen. Durante varios siman e miembronan tabata trahando duro ariba e preparacion pa e fiesta di apertura di awe nochi.

Marijnen a regresa Ulanda

DEN HAAG, ANP.- Minister president Marijnen, minister Luns y staats-secretaris De Block a yega aeropuerto di Ypenburg ayera merdia, despues di un bishita oficial di dos dia na Bonn. Minister president Marijnen na un mitin cu prensa ne aeropuerto a bisa cu e deliberacionnan na Bonn tabata bon y profundo. E canciller di Alemania occidental no a duna un plan detaya pa cooperacion politica na Europa. Pues e combersacion na Bonn tabata un investigacion di e posibilidad nan.
E lider di gobierno Aleman quier sali di e impasse den cual e problema di cooperacion Europea a queda envolvi. Esaqui e quier combina cu tratamentu di problemanan den e comunidadnan Europeo, manera e fusion di e organonan ehecutivo di e comunidadnan, asina minister president Marijnen a bisa.
Minister Luns a bisa prensa cu nunca tabata intencion di e deliberacionnan na Bonn pa yega na un stipalacion. Gobierno Aleman lo delibera cu e otro gobiernonan tambe, aunque cu e deliberacionney lo ta menos espectacular cu durante e bishita oficial di premier Marijnen y e na Bonn. A base di e contacto ey gobierno Aleman lo considera quico e lo stipual en concreto den un documento.



Ciento di persona Diahuebs atardi a acudi na Cempro N.V. na Boulevard na Eagle pa duna senjor J. van der Horn y su esposa nan mihor deseonan cu e apertura oficial di Cempro N.V. y Technica Antillana N.V. na e lugar nobo na Eagle. Ariba e foto nos ta mira senjor Van der Horn den centro en combersacion cu algun di e huespednan.

Noticia di polis

Dos hobencito detene pa ladronicia

ORANJESTAD, 3 Okt. - Den un accion rapido, recherche cu assistencia di patrouilla a logra detene diahuebs anochi dos hobencito, kendenan "man na trabao" tabata hortando comestible den La Esparanza Supermarket na Pos Chikito. Banda di un cuarto pa nuebe polis a worde avisa telefonicamente cu dos caballero a worde senjala den e Supermercado menciona. Den un accion rapido, patrouilla y recherche a rondona e lugar, serando tur posibilidad pa hui. Den nan ansha pa hui e dos hobenan a subi dak di e supermercado pa trata di sconde, pero envano. Aki tabata trata di dos hobencito di diez tres anja, kendenan a declara di varios biaha caba a drenta e lugar aki y a bai cu comestible. E investigacion ta continua.

GOLDWATER KIER SUPREMACIA DI MERCA BEK

MOSCU, ANP.- E aparicion di Goldwater ta un di e consecuencianan di e fin di supremacia Mericana di mundu, asina Alexis Adzjoebei, redactor en hefe di e corant Ruso Izvestia y yerno di Chroestsjev, ta scirbi den e corant "Sowjetskaja Rossia".
Goldwater ta revela segun Adzjoebei intranquilidad e inseguridad cu ta caracterisa Merca di awendia y ta pone su mes na servici o di e massa "bourgeois" cu ta malcontentu cu loque a bini awor: "For di siglo Mericano" Goldwater ta bisa cu e sa un solucion facil pa di golpi elimina tur dificultad: intimida y si ta necesario destrui ta suficiente. Pasado - asina su conseho ta -- mester worde drecha y cu esey e tranquilidad den cual Merca tabata biba.
Mundu sa muchu bon quico esey ta nifica, y no por haci menos causa di e hecho, cu Goldwater ta candidato presidencial pa Merca.

"DAL Y CORRE" TA COSTA TRES DIA DI PRISON

ORANJESTAD, 3 Okt. - Dilanti di huez Mr B.Swanenburg a worde trata ayera mainta e caso di A.A. kende dia binti cuatro di maart ultimo a dal un otro auto cu su auto ariba e caminda di Rooi Frances, pero a sigui corre. Despues di esaki el a para su auto na Savaneta pa e siguiente dia bai duna cuenta na warda di polis na San Nicolas, cu su auto a worde horta. E maniobra aki no a salie bon sinembargo como cu a keda aproba cu ata A.P. mes tabata chauffeur na ora di e accidente. El a worde condena pa un siman di prison dia binti diez di juli. Despues el a firma protesta contr esaki, door di cual su caso a bolbe worde trata ayera.

Den su declarasion na huez A.P. abisa cu el a firma protest como cu e castigo di un siman cera ta salie mucho pisa como cu tin dos yui pa cria. Despues di exihi destruccion di e senteci anterior officier di husticia S.H Tjon Ajong a pidi un castigu d binticinco florin di boet, siete di di prison consicional y tres di condicion, teniendo consideracio cu circumstancianan personal d P. Huez a sentencia e acusado segun peticion di officier.

"Connie Francis fan club"

SANTA CRUZ, 3 okt. - Dos aña di existencia lo cumpli diabierna venidero e club juvenil di Santa Cruz cual ta carga e nomber di "Connie Francis Teeners - Club" E club juvenil aki, cual mescos cu varios otro clubnan juvenil a worde funda dos aña pasa mas o menos, ta un di e clubnan cual a logra mantene su actividadnan basta regular. Entre otro tin miembronan di e club aki kendenan a forma un parti deportivo tambe den e club, door di cual nan actividadnan a worde extendi. Merecidamente awor dia nuebe venidero, e miembronan di C.F.T. lo assisti na un santo sacrificio di misa den iglesia Imaculata Conepcion na Santa Cruz, pa despues assisti na un recepcion un club estrella, cual ta pa invitadonan y miembronan di e club. E punto culminante di celebracion di dos aña di existencia di C.F.T. lo ta e baile e dia siguiente, den club estrella ameniza pa "Sensacion Musical".

Tres siman pa mama cu a kibra braza y pia di yu

ORANJESTAD, 3 Okt. - Ayera mainta a presenta dilanti huez senjora P.T.G. di trinta y cinco anja, a cusa di dia promer di september a colpia su yiu chikito di tanto luna di un tal forma cu esaki su braza y pia a kibra, door di cual te dia di awe e ta worde trata den hospital. E mama di ocho yiu, segun declaracion ya anteriormente a yega di maltrata su jiu di tal forma.

Ariba e dia menciona segun declaracion di acusada G. e tabatin pleito cu su esposo, pa motibo cu esaki tabata kier pa e senjora hiba e jiu chikito dokter, pero esaki no tabatin placa pa tal, "tratamento". Alavez segun e acusada e dia ey su esposo a trata di choke. Door di e rabia cu el a cria door di tur esaki el a golpia su jiu chikito cu moketa door di cual el a kibra su braza y pia. Ariba pregunta di huez el a bisa cu e promer biaha e no a kibra braza di e mucha intencionalmente pero door di un descuidado.

Officier di husticia S.H.Tjon A Jong, den su pidimento fiscal a mustra ariba e circumstancianan den cual e famia aki ta biba. Un situacion social cu no ta caba pa Aruba (Perla di Caribe), . Anjanan largo e dama aki kende awor ta mama di ocho jiu, ta biba den un situacion no tan agradabel. En berdad ta hopi duro cu ora tin ocho criatura pa cria, y no tin casi nada pa duna nan. Officier kier a tene consideracion cu tur esaki y a pidi un castigu condicional di siete dia sera y un anja di prueba, tumando na cuenta cu ya e dama a pasa siete dia den prison, despues di a worde deteni pa recherche.

Huez Swananburg alcontrario, a considera e echo aki sumamente serio. E no a mira e bienestar di un castigu condicional, como cu anteriormente ya e dama aki, segun e huez a yega di comete tal maltrato severo contra di su jiu. Huez a sentencia e senjora pa tres siman di prison.

ARTISTANAN HULANDES TA DUNA CONSIERTO

ORANJESTAD, 3 okt.- Ariba invitacion di Sticusa, na e momento ta haciendo un gira door di e varios islanan di Antillas, dos artista Hulandes, kendenan segun informacion ta masha conoci na Hulanda pa nan musica. Aki ta trata di senjora Lea de Bor y senjor Dirk Alma.

Senjora De Boer ta harpista y alavez ta canta acompanjando su mes cu e harpa. Senjor Alma ta toca fluit. E conciertonan na Antillas ta especialmente pa hobentud. Na Aruba nan lo keda te dia diezcuater venidero. Nan a yega akinan ayera. Nan actuacionnan lo ta en cooperacion cu oficina du cultura y educacion.

De Gaulle na Chile

SANTIAGO, ANP.- Durante e bishita di president De Gaulle na universidad di estado na Santiago de Chile, unda influencia di e ala izquierdista ta considerable, polis di seguridad a percura pa medidanan estricta di seguridad pa protega e president Frances. Solamente estudiantenan cu a ricibi invitacionnan a worde admiti na e aula di e universidad. Nan tabatin solamente entrada pa e balconnan di unda contacto directo cu De Gaulle ta imposible.

De Gaulle a presidi un reunion na e universidad cu a worde tene door di profesor y estudiantenan na su honor.

Ayera De Gaulle a yega Valparaiso cu e bapor Frances Colbert. Den un auto sera el a cubri e caminda di ochenta kilometer pa Santiago huntu cu e president Chileño, Jorge Alessakdri. E caminda tabat a severamente vigila, ningun auto particular y ningun bus a worde admiti riba e caminda durante cu De Gaulle mester a psa. E carreda presidencial tabata consisti di 26 auto cu nan dilanti tres auto di polis. Na caminda tabatin dos centro medico cu equipo pa duna transfusion di sanger.

Diescuater kilometer dilanti di e ciudad e dos presidentnan a drenta den un auto abri pa e entrada ceremonial den e ciudad, bou di tremendo ovacion di un enorme multitud. Despues e president a worde ricibi den e palacio cousino door di burgemeester di Santiago, Ramon Alvarez Goldsack.

Awe president De Gaulle ta sali pa Buenos Aires.
Segun un encuesta Frances e popularidad di president De Gaulle, no a cambia den ultimo verano. 52 Porciento ci e personanan interoga a bisa, cu nan ta satisfecho cu De Gaulle. E porcentage di esnan cu ta malcontentu a baha di 35 pa 31 porciento mientras cu e porcentage di esnan sin ningun opinion si a subi di 13 pa 17 porciento.

Mas arma Rusiano pa Indonesia

MOSCU, ANP.- Indonesia lo cumpra mas arma serca Union Sovietica, asina un comunicado comun, emiti ayera na Moscu despues di deliberacionnan entre Chorestsjev y Soekarno ta bisa.

Union Sovietica e Indonesia tin casi mesun puntonan di bista tocante e problemanan fundamental di e tempu actual.

E dos lidernan a dedica atencion especial na e peoramentu di situasion na Asia Sudeste a consecuencia di intervencion di potencianan imperialista. (Union Sovietica a bolbe bisa cu e ta apoya e lucha di libertad di e paisnan di Noord Borneo).

"Widadaries" ta presenta varios Show

ORANJESTAD, 3 Okt. - "Widadaries", un grupo di baile folklorico Indones pronto lo duna un show dilanti di stacion di television local den un programa di oficina di cultura y educacion. Alavez e grupo aki cual ta consisti di damanan Indones lo duna un show tambe den Sociedad Bolivariana, ariba un fecha no stipula ainda, durante un congreso di show di bailenan folklorico e luna aki. Tambe parse nan lo actua na e reapertura di restaurant Bali na Pier Chikito na haaf, na mas o menos luna di december of januari. E reapertura di e restaurant aki ta tuma lugar despues di reconstruccion di esaki. Manera nos a anuncia anteriormente caba, lo bin un lugar pa baila etc. Dilanti e restaurant na e Pier.

MIN. PETRONIA TA REGRESA DIADOMINGO

ORANJESTAD, 2 okt.- Segun ta worde spera Mintstro E.O. Petronia diadomingo venidero lo regresa Aruba for dt su biaha di servicio pa Hulanda. Segun observadornan ta spera, ministro di ftnancia lo trece bon nottcta pa Corsow y Aruba. Encuanto Aruba ta worde calcula cu ministro Petronia lo trece bon noticia tocante e ftnanciamento di e extencion di Aruba Caribbean Hotel y alavez cu e lo trece tnformacionnan tambe tocante plannan cu a worde entrega na EEG pa worde realisa pronto. Manera por ehemplo e staciondi aeropuerto, construccion dt schoolnan y e construccton di e di dos parti di e caminda entre Oranjestad y San Ntcolas.

IRREGULARIDAD NA BELFAST

BELFAST, ANP.- Den e capttal Noordirlandes polis a haci 15 arrestacion despues di choquenan entre polis y simpatisadornan di e partido republicano durante cual nan a benta polisnan cu bomnan di candela.

4 Polis ta den hospital cu quemadura y 11 agente a worde trata pa dokternan despues di bringamentunan riba caya, cu a tuma lugar ayera.

E dificultadnan a cuminsa ora cu polis ayera tardt a quita un bandera Irlandes prohibi for di un edtficio dt e partido republicano Irlandes.

Anochi polts a bolbe drenta den e edificio pa qutta un otro bandera. E ora ey nan a benta e poltsnan cu bomnan di candela, piedra y botternan. Un di e bomnan dt andela a explota bou di un vehiculo blinda: un trolleybus tambe a pega candela.

E partido repubitcano ta hact esfuerso pa obtene afiliacton serca di Noord Irlandia, cu actualmente ta forma partt di reino uni, serca repubitca Irlandes.

COSNAN STRANJO TA SOSODE AWOR NA CHINA COMUNISTA

Washington , -- UPI -- Noticianan qu a worde filtrá door di e "Cortina di Bambu" ta indicá, qu ta pasando cosnan straño na China Comunista. Nan no ta exclui e postbilidad di qu nan ta organisando un crisis politica y funcionarionan norteamericano qu ta sigi e acontecimientonan na Chtna Comunista di acerca, ta kere qu Mao Tse Tung ta preparando e terreno pa un accion di e tipo aki. Mayoria di e conjeturanan ta basá den articulonan qu a aparece den e revista "bandera roja," e principal publicacion teorica di Partido Comunista dt Pekin. Un di nan ta bisa: "Den nos pais, e lucha di clasenan entre Proletariado (Clase obrero) y e Burguesnan (ciudadanonan di clase media) y cierto Forsanan Feudal (pertenciente na feudalismo) qu a keda te ainda, y tambe e lucha entre e dos camindanan qu ta dirigi su mes pa capitalismo, ta asumiendo proporcionnan nobo y amplio.

E articulo ta agregá qu en vista di tai situacion, Mao a ordena cuminsamentu di "un campaña di educacion socialista den e zonanan den e parti pa interior di e pais, pa aplasta e ataque di e forsanan burguesa y feudal."

Den un hecho qu e expertonan ta kere qu ta sumamente significativo, "Bandera Roja" a publica un otro articulo den cual nan ta decribi e sangriente accion stalinista contra Leon Trostsky y Bukharin, despues di morto di Stalin, detalladamente, y indudablemente cu aprobacion gubernamental. Publicacion comunista china ta elogia e lucha incondicional di Stalin, y den un referencia obvio na Kruschev, e ta previni qu cualquier persona qu trata na repudia e realisacionnan di Stalin lo sufri un miserable derrota na final y lo convirti su mes den un catibu di Proletariado pa miles y miles di añanan."

E controversia na China Comunista ta bini di loke "Bandera Roja" ta yama e "debate nobo y feroz, acerca un cuestion altamente filosofica China Comunista mester dedica su mes ne teoria di dos qu ta dirti den unu of pe doctrina di un dividi den dos. Teoria di "dirtimentu" basicamente ta e doctrina di Kruschev qu China Comunista ta califica como "revisionismo moderno" y qu ta predici qu e mundunan capitalista y comunista lo por yega na un cierto tipo di coexistencia.

CUMPLEANJOS

Dia 1 di Okt a cumpli anja e hobencito Hesus Jorge Werleman, felicitacion ta bini di su estimada tata Antonio, mama Johanna, rumanan Juanita, Deta, Jana, Tientje, Loedi, Croetji, Minguel, Celia, welo Wico, omo Minguel de Cuba, pepe Petra Tromp, tantanan, omonan, y demas famia Werleman, Wolff, y Tromp

Y's men club lo bende "kerstboom"

Na majoria parti di mundo, mata di Navtdad (kestboom) ta worde bendi door di clubnan di comunidad, clubnan cu ta bende e matanan aki pa fortaleza nan caha pa yuda esnan den mester manera Rotarians, Kiwanis, - Y.M.C.A. etc", esaki segun declaracton di un vocero di 6 Y'S Mens Club na nos, encuanto e protesta di Camara di comercio contra e desicion aki di Y'S Men pa durante e tempo di navidad bende e matanan aki na publico. Den un carta dtrigi na e club akt, C. di C. a mustra cu nan no ta mucho contento cu e decision aki y cu por resulta cu st e club sinembargo bai den e "negoshi" akt nan lo por tuma medidanan. E comerctantenan pues ta considera e actitud akt como un, estorbo den nan negoshi. Segun e vocero a bisa nos, nan a ricibi e carta di C. dt C. y nan a haci un estudio profundo di esakt despues di cual nan a yega na e desicion cu apesar di e "protesta" dt C. dt C. nan lo tene e accion di benta di "kerstboom". Cu benta di "kerstboom" nan ta spera di fortaleze nan caha pa contnua nan yudanza na esnan den mester y especialmente hubentud di Aruba.

MARIJNEN Y LUNS TA SATISFECHO

BONN, ANP. - Minister president Marijnen y mtnister Luns ayera mainta prome cu nan salida di Bonn a declara na un mitin cu prensa cu nan ta sumamente satisfecho di e deliberacionnan di e ultimo dos dianan na Alemanta Occidental cu Canciller Erhard tocante e posibilidad di un cooperacion polttica Europea, cu Ulanda ta prefera un forma cada undi e paisnan partteipante ta haya un derecho di veto tocante afiliacion di partnernan nobo. Gobierno Ulandes ta keda para riba e punto di bista, cu Inglaterra ta un parti esencial di Europa y cu Europa Uni no por worde construi riba e base di e seis paisnan di EEG. Si gobierno Ingles laga sa, cu e ta desea di participa na un deliberacion nobo tocante cooperacion politico, Ulanda lo haci esfuerso pa esey. Actualmente, esey kier meen 14 dia prome cu eleccionnan na Inglaterra, no por spera declaracion asina di Inglaterra. Minister Marijnen a declara riba pr4gunta cu nan no a papia tocante e posibilidad di bishitanan di e hefenan di estado na otro.

WELGA ARGENTINO

BUENOS AIRES, ANP, - E federacion general Argentino di trabao a dictdi na suspone un welga general, cu tabata stipula pa dialuna awor, te cu otro fecha. Esaqui en bista di e proximo bishita dt general De Gaulle na e ciudad ey, cual lo cuminza e dia ey.

Cuater millon florin di heroina confisca

DEN HAAG, - ANP- Segun un noticia dje stacion Australiaco di radio Z.A.B.C., e douane Australiaco a confisca un cantidad di heriona di un balor di 4 millon florin, cu tabata sconde abordo di "Straat Cook." un bapor di carga di Koninkiijke Java-China pakketvaart lijnen, cu diadomtngo a llega e haf Australiaco Newcastle. E stacion di radio a anuncia cu ta trata aki un dje cantidad di mas grandi narcotico cu jamas a wordu confisca na Australia.. E heriona ta empaqueta den sacu di sellofaan, cu a ser hanja den e cuartu di maquina dje bapor di 5.009 ton. E ambtenaarnan di douane a hanja tambe durante registro dje bapor radio nan transistor - sconde. Ne oficina di K-J-O-P-L" na Amsterdam nan no por a duna ayera tardi comentario riba e noticianan foi New castle. E direccion no tabata na altura ainda.



Dia trinta ultimo Lions Club Aruba a rifa e cas na Mon Plaisir. Esaki a worde gana pa Sra. Aura Odor di Socotoro. E foto ta mustra nos e momento cu senjor Franssen ta sacando e numbernan di e loteria, asisti pa Senjor Sijtsma. Tur dos e caballeronan aki ta di servicio special di p0lis. Na drechi nos ta mira para, e miembronan di directiva di Lions Club Aruba, Esta d.r.p.d. J.Neeleman, E.Oehlers, R.Tuschick y Senjor de Jong.

GRUPO JUVENIL EVANGELICO NA CORSOW

ORANJESTAD, 3 okt.- Diabierna anochi un grupo di 22 persona di "Hobentud Pa Cristo" di Iglesia Evangelica na Mont Plazier a sali pa un "weekend" pa Curacao pa tene dos sirbtshi special pa e hobennan di Iglesia Evangelica pa Saliña Abao.

E directora dje hobennan Srta. Betty Ratzlaff, y e presidente dje organizacion, Sr. Ripoldo Croes, a declara cu nan lo tin un sirbisht Diabierna anochi despues dt nan yegada y e otro awe nochi. Srta. Marjorie Croes tin un biahe gratis como ganador dje concurso entre e hobennan pa trece otronan na reunionnan di hobennan. El a gana cu e total di 13. hoben cu el a trece.

E hobennan di Iglesia Evangelica na Saliña Abao tin un programa planea pa e bishitantenan di Aruba.

Tres luna pasa Iglesia Evangelica a cumpra Villa Washington for di famija Vi Henriquez pa usa di campamento y su obra cu muchanan y hobentud.

E villa a worde transforma den un centro juvenil Protestante. Na e momento tin sirbishinan religioso ta worde teni akinan door di German Nuñez (Ven.) y Roberto Ortiz (Costa Rica).

Sr. Nuñez lo ta e predicador y Sr. Ortiz lo ta e solista. Nan ta bini di Venezuela caminda nan a participa den e programa di "Evangelismo A Fondo."

NOTI-OLYMPICOS

(Di Nos Redactor Deportivo)
Enire e delegacionnan cu a yega na Tokio, Japon, pa competi den e Olimpiada cual lo keda inaugura dia 10 di e luna aki, ta circulando fuertemente e rumor cu e Comite Olimpico Internacional ta pensa di cambia e programa pa e proximo olimpiadanan. E eventonan lo worde baha na 18, mientras cu ambe tur deporte compitiendo cu equipo lo keda elimina.
Na Tokio lo worde competi den 20 diferente evento cu participacion di 8.000 atleta. Dia 30 di september tabata tin un ceremonia chikito den cual bandera di diferente paisnan cu tin delegacion completo na e capital haponesa caba, a worde hisa. Pa e ceremonia aki no tabatin mucho interes di parti di e publico.
E corredornan britanico di maraton Basil Heatley, Brian Kilby y Ron Hilla a practica hopi den e dianan aki. E inglesnan a corre hopi, y ora cu el a stop pa descansa despues di algo mas cu un ora corriendo, Healley, e homber cu den tempo mas rapido a yega di corre e maraton, a comenta cu esaki no tabata nada y cu dia di e competencia di verdad anto nan lo demostra tur loke nan por.
Hill, cu lo competi iambe riba e distancia di 10.000 meter, ta e unico cu a corre sin zapato na su pia.
E corredor for di Etiopia Abebe Bikila, ganador di e maraton na Roma na 1960 tambe a practica, y contrario na su carrera triunfal den e maraton na Roma caminda el a corre sin zapato, awe el a train cu zapato bisti.
E trainer australiano di landamento Don Talbot, tabata masha anima cu e demostracion di su discipulonan den e trainingnan teni den e Gimnasio Nacional.
Talbot a comenta: "Boso tene vista riba Ian O'Bryan, e ta uno cu lo duna e yankinan hopi problema". Segun Talbot, e landador aki a haci temponan fantastico y lo por duna sorpresa.
Rapidamente e poblacion di e Pueblo Olimpico ta aumentando y e haponesnan ta haciendo tur empenjo pa e organisacion resulta un exito. Entre esunnan cu ya t'ey masha poco keho a worde haci tocante e organisacion.



E dos mucha muhernan Hapones ta camna bai recht riba Anton Geesink. E judoka Hulandes y e homber mas fotografia na Tokio a saca su buki caba pa parti firma.

ARUBA JRS. TA CONTINUA SU VICTORIA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E partido di futbol A-klasse hunga diahuebs anochi den Wilhelminastadion entre Aruba Jrs y Santa Fe a resulta den un triunfo di seis gol pa uno den favor di Aruba Jrs.
Cu esaki e muchanan di Socorro ta continua cu nan racha di triunfo den e campeonato di A-klasse, caminda pa promer biaha nan ta competi. Den un edicion anterior nos a menciona erroneamente cu Aruba Jrs. a perde cero pa dos contra Riverplate. Pero ta Aruba Jrs. a resulta vencedor cu e score di dos pa cero.
Awe tardi ta hunga di e clase aki Trappers contra Riverplate y majan atardi ta topa otro Bulball y S.C.A., na Noord, mientras cu den stadion ta hunga Brasil Jrs. contra Britania.

REBELDENAN DEN ACCION

SAIGON, ANP.- Rebeldenan comunista di Vietcong ayera riba un caminda grandi na cuarenta kilometer noord for di Saigon cu a pone dos barricada cu un espacio di 100 meter entre otro, cu cual nan a para tur trafico den ambos direccion mas o menos 15 ora.
Ora cu un bus yega e pasaheronan tabatin mag di baha for di e bus y camna bai den bus cu ta staciona na otro banda di e barricada pa continua nan viahe. Observadonan militar na Saigon ta di opinion cu Vietcong a haci esey pa demostra su forsa.
Un unidad militar di gobierno Sur Vietnames antayera nochi a cai den un trampa comunista na mas o menos 230 kilometer sur-west di Saigon. E bringamentu cu tabatin despues a causa bida di 21 militar di e trupanan di gobierno. E unidad tabata na caminda pa un posi den campo, cu a worde ataca pa rebeldenan di Vietcong.

SPORTBOYS Y LA SALLE DEN BUSCA DI PROMER TRIUNFO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den busca di prome triunfo den e actual campeonato di futbol hoofdklasse lo drenta tereno di Wilhelminastadion awe nochi e oncenanan di Sportboys y La Salle. Ambos tin dos wega hunga caba, pero sin a logra punto te ainda. Sportboys a perde contra R.C.A cu score di cero pa uno. Y uno pa tres contra Tropical.
Mientras cu La Salle a perde dos pa cuatro y cero pa uno respectivamente contra di e mes dos clubnan menciona. E benhaminnan di nos futbol mayor despues di a duna un bon demostracion den e promer mitad di nan wega inaugural contra R.C.A. no a mustra senjalnan di kier ceda den hoofdklasse.
La Salle a termina den e puesto number cuatro di e ultimo campeonato a luci hopi for di forma den su dos weganan hunga.
E encuentro entre Sportboys y La Salle awe nochi mester mustra ta cual di e dos teamnan di e pueblo di Santa Cruz lo obtene punto promer den e campeonato.

TRES MIL HOMBER PA VIGILA DE GAULLE

Rio de Janeiro, -- UPI -- Un forsa di mas o menos 3,000 homber lo forma e guardia di seguridad qu lo protegá presidente Charles de Gaulle, na Rio de Janeiro, te dia di su regreso na Paris.
E forsa lo ta formá pa elementonan selecciona di ehercito, marina, aeronautica y polisnan, huntu cu agentenan di polis frances. E plan di seguridad pa proteccion di e ilustre bishitante a ser prepará den e palacio Itamaraty, sede di e ministerio di relacionnan exterior brasileño. E comision qu ta encargá cu prepara e medidanan di seguridad, despues di cuater ora di reunion ayera a dicidi na distribui e agentenan den e 64 cayanan door di cual e presidente frances lo pasa repitiendo e plannan qu a ser forma na Bolivia y awor na Chile, pa permiti un vigilancia mas rigurosa den edificionan, cayanan y avenidanan. E exministro Bidault quende for di basta dia ta perdi ta serca algun amigu.

CASTIGO SUPREMO NA SUR AFRICA

BLOEMFONTEIN, ANP.- Tres Africano, miembronan di e congreso nacional cu na Sur Afrika ta prohibí, cu a worde condena pa e corte supremo na Kaapstad na pena di morto, ayera a tende e corte di Bloemfontein rechaza nan apelacion. Na januari di anja pasa e tres hombernan a asesina un otro Africano pa evita, cu e lo actua como testigu den un proceso di sabotage.
E corte di apelacion na Bloemfontein a opina, cu no tin circunstancianan diminuente pa e acto aqui comete intencionalmente
E sentencia na pena di morto a causa un yobida di protestanan for di exterior. Entre esnan, cu a pleita pa clemenci ta pertenece Papa Pablo, premier Chroestsjev, e premier di Noord-Rhodesia Kaunda y funcionarionan di Nacionnan Uni.



Na e feria mundial di New York qu un di e dianan aki ta serra su portanan temporalmente, e fontein di Planetanan ta utilisa lus, musica y klapchi pa hala atencion di visitantenan. GE a diseña hopi di e innovacionnan en cooperacion cu tecniconan di World's Fair Corp.

Na cada paso di De Gaulle, ta hasi comparacion cu Merca

Santiago de Chile, -- UPI -- Presidente Charles de Gaulle cu un vitalidad extraordinario, riba e ultimo dia di su bishita ne pais aki, lo hasi un jornada agitador di actividadnan qu lo dura mas di 14 ora. Mañan mainta general De Gaulle ta dirigi su mes pa Buenos Aires, Argentina e di 7 etapa di su gira door di Sur-America .
E programa di awe ta inclui un bishita ne corte supremo di husticia pa despues asisti na un sesion cohunto di Congreso den cual e lo pronuncia e discurso mas importante di su bishita. Atardi e ta traslada su mes pa Rancagua, qu ta situa na mas o menos 85 km. di Santiago. Sra. Ivonne de Gaulle, di su parti lo bishita e instituto pa menornan "Presidente Rios," den compania di damanan chileno. Di acuerdo cu e programa general De Gaulle mester bishita tres ciudad, Arica, Valparaiso y Santiago pero e fecha di su bishita a coincidi cu aniversario di e historico batalla di Rancagua y autoridadnan di e ciudad aki a dicidi na invitá e distinguido huesped.
Pa sorpresa di hopi funcionarionan local, e heroe di dos guerra mundial a aceptá gustosamente na extendé su programa y realisá e recuerdo di e combage cu su presencia, durante di cual e heroe di independencia grupo chikitu di soldanan contra trupanan realista. E combate a tuma lugar dia 1 y 2 di october di aña 1814. Rancagua awendia ta un ciudad chikitu pero progresista di mas di 100.000 habitante qu ta biba di koper, cual ta e principal fuente di riquesa den e pais. Den e provincia Rancagua e mineral aki ta worde saca pa Braden Cooper, subsidario di e compania norteamericano Kennecot Copper. Un semanario local a señala qu general De Gaulle, quende ta pensa bon prome qu e dicidi pa biaha pa un caminda a acepta pa bai Rancagua. Presidente De Gaulle quende lo worde declará huesped di honor di Rancagua, lo pone un krans dilanti e monumento di Ohiggins y lo ricibi un copia di e spada qu tabata pertenece na e heroe chileno. Tambe lo tin oportunidad pa tuma contacto cu pueblo den un espectaculo folklorico den e stadion di futbol di e ciudad aki.
E gobernante lo hasi un gira den auto dilanti e tribuna y galerianan, den un di e poco actonan masivo den localnan cerrá qu ta consisti den e programa di su gira.

Niarchos ke bende su flota di tanker

LONDRES, ANP. - E revista Britanico di nabegasion "Fairplay" ta kere di por duna aprobasion dje rumornan segun cual e astillero Griego Stavros Niarchos tin idea di bende su flota di 70 bapor condision que ciudad dje flota y servicionan administra tico lo worde maniene. Niarchos ta pidi 250 a 260 millon dollar 50 a 60 millon mester worde paga alcontado, segun "Fairplay". Segun otro rumornan henter e suma meste worde paga alcontado. E resto dje suma por worde paga door di entrega di interes di banconan y companianan di seguro, cu ta participa na financiamentu dje flota.

Johnson riba poderio militar di Merca

Baltimore, Maryland, -- (UPI -- "Nos tin gran poder na Merca, poder pa destrui humanidad henter of hasi bida mas sublime pero nos politica mester sirbi nos fé mas tantu en bes di fomentá nos temornan", asina presidente Johnson a deciará ayera. Actualmente nos tin capacidad pa destrui 300 biaha mas tantu cos y bidanan humano qu den segundo guerra mundial. Pero e proposito di nos politica mester hasi ruinamentu di humanonan un improbabie.......y qu ta mas importante por cierto den e era nuciear aki. E mas importante cos den e era aki ta e palabra "paz" paz riba mundu.

" E prome magistrado a papia pa 7.000 persona qu a reuni den e Universidad Johns Hopkins. E orador a insinuá qu den e recientе crisisnan internacionai, ei a mustra su mes prudente qu su rivai repubiicano den e eieccionnan presidencial qu lo mester tuma iugar na luna di november proximo. Aunke e no a mencioná nomber di e candidato repubiicano, Johnson a recordá e sugestion qu a ser formulá pa Goidwater pa manda infanteria di marina Cuba dia qu Fidel Castro a corta e suministro di awa pe base naval Guantanamo.

"Nos a dicidi qu ioke ta mas prudente ta pa manda un aimirante pa corta e awa definitivamente, en bes di manda un batalion di infanteria di marina pa bolbe habro e kraanchinan --asina e prome magistrado a expresá --

E base awor tin abastecimiento propio di awa di bebe. Johnson a referí ne crisis di e proyectilnan ruso na Cuba. na aña 1952, y ne reciente bombardeo di e basenan di Vietnam del Norte, como ehemplonan di moderacion norteamericano den periodonan di crisis grave.



ANIMAL ARTISTICO -- Laura Jaeger a pone tur su taiento artistico den e pintura aki cu cual el a gana e concurso di American Humane Association titula "Animal in Art". Laura ta den achtste kias di un school na Seattle, Washington.

Campanja electoral ingles birando sushi

Londres, - UPI - Violencia y bagamunderia a cuminsa converti e campaña electoral britanica, qu te na e momento aki tabata ordená y hasta monotona, den un berdadero campaña di hostilizacion, insinuacion y recriminacion.

E minister di Educacion y Ciencia, Sir Edward Boyle, a deciara qu un hende a tira piedranan enorme contra tur e diesdos bentananan di su cuartel general di campaña electoral, destrosando e edificio y yenando e pisonan yen di glas kibrá.

Na e parti norte di Londres, hasidornan di bochincha a stroba hendenan di scucha un discurso di promer minister Sir Alec-Douglas-Home, quende tabata pronunciando un discurso. Promer qu esei nan a hasi mescos durante un discurso di canciller Reginal Maudling.

Di su parti e hefe di e partido laborista, Harold Wilson a declara di qu lo e presenta mas prueba di qu e conservadornan a provoca welganan promer qu e eleccionnan di 1955 y 1959.

Ayera ela insinua di qu e partido actualmente na poder a realisa un agitacion similar durante un weiga den un fabrica di piesa di auto na Birmingham.

Ora qu e periodistanan a puntrele ayera tocante di e welganan di 1955 y 1959, Wilson a contesta: "Nos tin masha tantu informacion riba e cos aki. Nos a ricibi informacion riba e cos aki ayera mainta," y ela priminti di hasi mas revelacion awe.

Presidente di e compania di cual Wilson a bisa qu e partido gubernamental a provoca agitacion, a declara qu e ta considerando accion judicial contra Wilson. Promer qu esei ela califica e acusacion di e hefe iaborista como "insensata."

MAL TIRADOR

San Antonio, Texas, - UPI - Dos homber, masha bon amigu di otro, a inventa un argumento pa un berdadero opereta, cu e unico fin pa un di hasi bon cu su casá, Pero un cos a bai masha malu, pasobra esun qu tabata malu cu su casá awe ta bao di terra y e otro compinche di e opereta ta den prison.

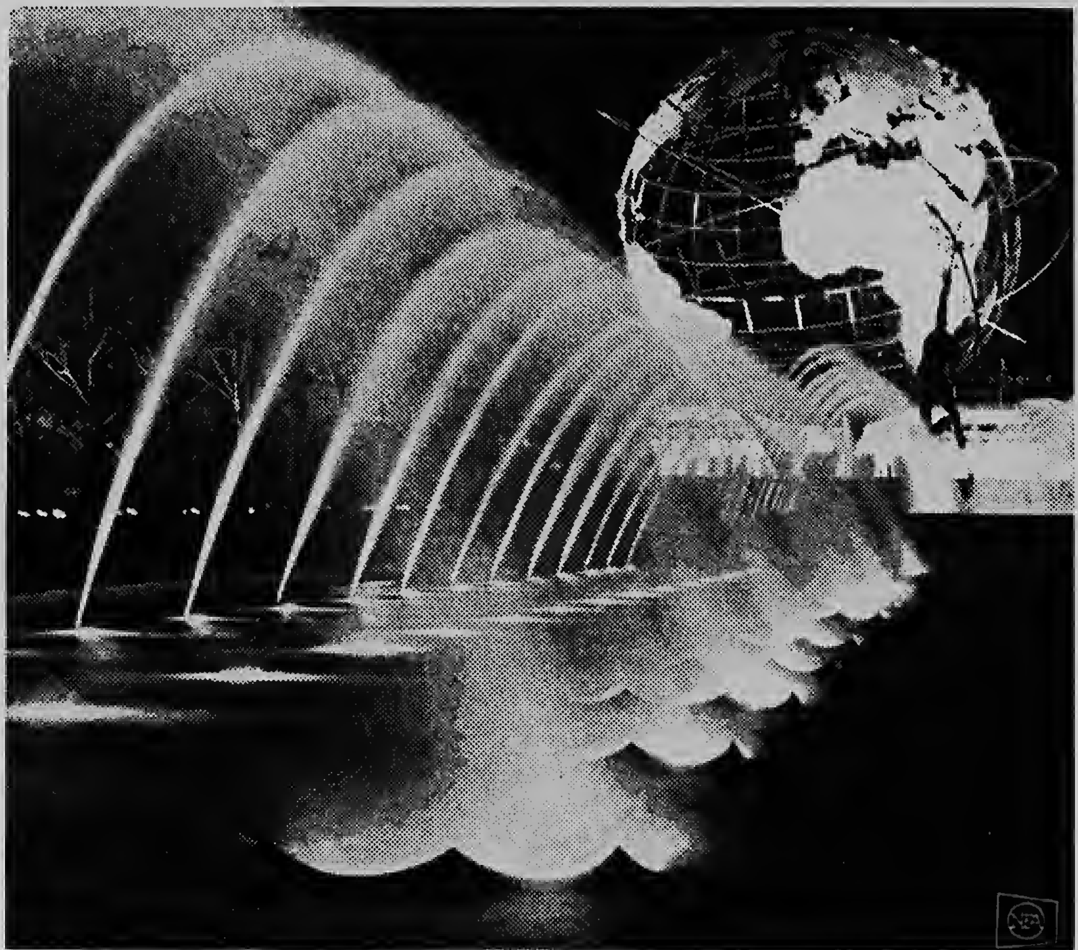
Di acuerdo cu e argumento qu nan a trama, Pedro Enriquez di 20 aña di edad mester a pega su amigu Timmy Buenrostro di 18 aña di edad, un bala den su pia. Casá di Timmy a bandonele y nan a planea e opereta pa ora e señora tende qu nan a herida Timmy for di un auto na carreda," lo e salí na carreda pa composicion cu su casá cu e consecuencia final di qu nan dos lo a hasi bon cu otro.

Pero Enrique tabata masha mal tirador. Y Buenrostro a ser sepultá ayera mainta.

MANIOBRANAN DI MERCA Y SPANJA

WASHINGTON, ANP.- E luna aqui lo tin maniobranan grandi di flota Mericano y Spanjo dilanti di costanan Spanjo, asina a worde participa den fuentenan oficial na Washington.

E participacion aqui ta desmenti e rumornan, cu e maniobranan ey lo worde suspende en coneccion cu reaccion riba e ataque di e bapor Sierra Aranzazu.



E marca registrá di Feria Mundial di New York ta yena yen di bida mediante utilisacion di lampinan mercurio qu cada unu ta produci trescien mil bela. Lusnan mas chikitu ta marca e principal ciudadnan y alaves ta percura pa iluminacion si un lampi grandi kima di repente.

Yamamentu na pueblo vietnames pa stop cu desorden y violencia

Saigon --(UPI -- Conseho Nacionai di estado di Viet Nam Sur ayera a pidi pueblo pa nan abstene nan mes di realisa manifestacionnan y comete violencia pa asina por facilita regresa di un gobierno civil, manera nan a priminti.

E conseho di 17 miembro qu a ser crea recientemente pa e triunvirato militar di gobierno, como promer paso pa regresa na e sistema civilista, a hasi e yamamentu den un comunicado den cuai nan ta deciara qu'e iabor qu ta ser realisa actualmente pa lanta e fundamento di un gobierno democratico qu ta ser spera pa henter pueblo, soiamente por ser hiba a cabo den un ambiente di orden y seguridad."

Retorno di poder civii tabata e principal condicion qu e generainan hoben qu ta controla e forzanan armá a impone riba promer minister Nguyen Khanh pa salbele como dos siman pasa durante un revolucion militar.

E generainan hoben tambe a exigi partida di e pais di e comandante en hefe di forzanan arma, teniente general Tran Thien Khiem, quende ayera a ricibi orden di viaha inmediatamente pa Europa pa un "Gira di buena boluntad " pa un periodo indefinida. E mester a sali for di antayera tardi, pero no tabata por a bai, debido na e escases di divisa, un excusa qu a ser aceptá pa e generalnan qu ta exigi su salida for di e pais. Otro militar qu tambe mester bai den exilio, pa via di deseo di e hoben generalnan ta coronel Pham Thao, ex secretario di prensa di general Khanh: Thao a ser designa agregado di prensa na e embahada survietnames na Washington.

E generalnan hoben no ta parse preocupa pa e demora aki. Director di e grupo, comodore di aire Nguyen Cai Ky, hefe di aviacion, ayera a tuma su promer dia di descanso for di dia qu el a aplasta e insureccion contra Khanh dos siman pasá.



Corresponsal Ray Cronley di NEA aki ta entrevista un di e generalnan hoben di e ehercito di Nguyen Khanh na Vietnam, durante un reciente gira na e pais aki.

RUSIA TA DUNA INDONESIA AYUDO

Moscu, -- UPI -- Rusia a anunciá dunamentu di ayudo militar "adicional'na Idonesia y den circulonan autorisá nan ta bisa qu Rusia ta reemplazando e avionnan norteamericano pa esnan Ruso den forsa aerea indones. E ayudo militar nobo ta mencioná den un comunicado conhunto sovietico indones qu a worde publicá na Moscu despues di e bishita di tres dia qu presidente Sukarno a hasi na Rusia. E comunicado ta bisa: "Nan a expresá consentimiento pa aumenta e poderio defensivo di Indonesia mediante adquisicion adicional di equiponan pa su forsanan armá." No obstante, e comunicado no ta especificá naturalesa exacto di e ayudo."

PARLAMENTARIAA DENUNCIA ELECCION DI MARCO ROBLES

Panama, - UPI - Diesdos miembro di parlamento di Panama a bandona e edificio di Asamblea Nacional durante e sesion qu tabata tuma lugar ayera en relacion cu toma di posicion di presidente Marco Robles, ora qu e Diputada Maria de Mirando a lesa un discurso den cual ela bisa qu e eleccion nan di e pais a ser gana pa Arnuldo Arias y no pa e vencedor oficial Robles.

Maria de Mirando a agrega qu bao di e condicionnan aki e no por a permanece den e sala pasobra tur e ceremonia tabata un pantomina.

E actitud di e diputadonan en cuestion a tuma lugar despues di eleccion di Robles como presidente di e pais, durante cual tabatin eleccion pa vicepresidente y secretario general di e asamblea.

E miembronan di partido Panameñista y dos miembro di extrema izquierda Carlos Ivan Zuniga y Virgilio Schuverer, a vota pa Moises Cohen Cattan, e unico representante di Partido Democrata Cristiano den e asamblea, pa e puesto di presidente di asamblea. Di su parti Cohen a vota pa Schuverer y Zuniga pa e puesto di vicepresidente.

E mayoria den e asamblea a eligi Jorge Ramirez, ex minister di educacion, como presidente y Carrizo y Ramon de la Guardia como vicepresidentenan.

E sesion inaugural a ser presencia pa delegacionnan di 45 pais tribunal supremo y miembronan di gobierno, y poco despues nan a aplaza e reunion.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1100
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad- Noord 3/4 Okt Dr C.v. Bijl; San Nicolas-Sta Cruz-Sav 3/4 Okt Dr. C.E.Zaandam Tel: 5816.

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen of the Jungle
06.00 This is Britain
06.15 Lago Program
06.45 News
07.00 Atracciones Rufo Wever
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Bold Venture
08.45 English News
09.00 Rawhide
10.00 Tight Rope
10.30 Sign Off.

Diadomingo
05.30 Children's Hour
06.00 Ramar of the Jungle
06.30 The Living Word
06.45 News
07.00 Bat Masterson
07.30 Big Playback
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English News
09.00 Combat
10.00 The Nurses
10.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte - Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo.
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
60.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companjero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio na Ritmo Criollo y poesia
08.10 noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarket
10.40 Continuasion di Amanan di Cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillana
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Complaciendo Peticiones.
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer.
05.30 Calypso-China Clipper
05.45 Orquesta di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitacion y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Ban Baila cu Radio Antillana.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

DIADOMINGO
07.00 Melodias Dominical
10.30 Hollandse Populaire Programa.
11.00 Dutch By Radio.
12.00 Domingo Musical
01.00 Pa pacientnan den Lago Hospital y den San Pedro Hospital.
01.30 Fiesta Dominical.
03.00 Antillana Fan Club Program
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Variacion Musical
06,00 The Lago Hour
06.45 Musica Varia
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.00 Variacion Musical
08.30 Boleros Romanticos
09.00 Musica Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 Delicados Pastos
08.00 La Hora Bautista
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Espanol.
09.15 Cristo Para las Naciones
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia.

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion.
12.24 Thought For the Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Word of Life.
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Cafe con Musica
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol.
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida.
05.30 Baptist Hour
06.00 World News
06.15 Issues in the News
06.45 Showers of Blessing
07.00 Look up and Beyond
07.15 Off The Record
07.30 Back to the Bible.
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Windows on Holland
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo
A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For The Hour
08.30 The Lutheran Hour.
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie
09.30 Palabranan di Bida.
09.45 Cafe con Musica
10.00 Luz y Verdad.
10.30 Ecos del Cielo
11.00 La Hora Nazarena.
11.15 Melodias del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo.
02.30 Desencadenado
03.00 Ensuenos Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour of Desicion
05.00 Radio Concert Hall
06.00 Old Fashioned Revival Hour
06.30 Songs of Zion.
06.45 Quiet Time.
07.00 Haven of Rest
707.30 Evening Melodies
08.30 Songs In the Night
09.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 15.30; Haiti 15.30; Honduras 15.30; Martinique 15.30; Mexico 15.30; Montserrat 15.30; Miami Fla (2) 9.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 15.30; Rep. Dominicana 15.30; Suriname 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Summer Holiday" all
Rialto: 8.00 p.m. "Beauty and the Beast" 14j
Principal: 8.00 p.m. "The V.I.P.S." 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Raw Savage" 14j
Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. "Swordsman of Siena" all
8.30 p.m. "Summer Holiday" all
Rialto: 5.30 p.m. "Flying Disc Man From Mars" all
8.00 p.m. "Beauty and the Beast" 14j
Principal: 6.00 p.m. "Kid Galahad" all
8.00 p.m. "Flame in the Streets" 18j
Aurora: 6.00 p.m. "Radar Patrol Vs Spy King" all
8.00 p.m. "It Happened at the World's Fair" all
Savneta: 6.30 p.m. "Ghost of Zorro" all
8.00 p.m. "The Man With the X-Ray Eyes" 18j

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 14.

Eberhard a cuminza papia tocante e auto, cu e kier a huur. Pero e no por kita su mirada di e mucha muhe cu cabey corra. Asina tanto el a keda encanta, cu ni sikiera el a ripara con berguenza e mucha muhe tin, pasobra el a tuma e caballero importante aki pa un fresco. "Un momento, por fabor, mi ta bay jena e formulario....." El a puntra Eberhard un cantidad di preguntas, cual Eberhard a contesta correcto. E no ta mire den su cara, pero tur su atencion ta riba e formulario. Tur loke bo por mira ta su cabey bunita, colo castanje. "Tur cos ta regla, baron." Su vos ta pas masha bon cu ne. "Bo por paga despues, pero e aseguro si mester ta regla na tempo. Abo mes ta bay stuur e auto of....." di repente su cara a cuminza bira corra, "of bo senjora, of un otro miembro di bo famia?" "Mi no ta casa ainda, y mi jiu muhe no tin rijbewijs ainda." No ta parce cu e mucha muhe a hala un rosea alivia? Segun Eberhard cu si, pero te ainda e no sa con e mester puntre pa bolbe topa cu ne. E ta busca palabra ora cu di repente el a sinti un man pisa a bati riba su schouder. "Halo, Baron!" Ta Harold Langenbach, tata di Bruno y Lieselot. "Mesora bo a escohe e mucha muhe di mas bunita di e agencia no?" Cu smaak e ta kinipi wowo cu e mucha muhe. "Bon dia, Babsi, mal tempo, no ta berdad?" Prome Eberhard a sara cu e homber a bini net awor, pero mas despues toch el a bira contento. "Boso conoce otro?" el a puntra poco curioso. "Masha bon mes", tabata e contesta. "Bo tambe no conoce bo Katrin " "Katrin?" Eberhard ta hiza su wenkbrouwnan den laire. "Ta kiko Katrin tin di haci cu e asuntu aki....." "Wel, cu Barbara ta mi jiu muhe, mescos cu Katrin ta esun di bo. Pero si bo ta kere, cu bo no conoce Katrin completamente bon ainda, bo mester consola bo mes. Ami cu mi senjora te ainda ta haya nos despues di binti-tres anja, cu sorpresanan masha grandi cu nos jiu muhe grandi." Eberhard a keda tur confuso. Esta stranjo destino por ta, e ta pensa. Ta bon mes, cu mi no a puntre ki dia nos por topa cu otro. Lo mi hanja berguenza ora mi a jega cu ne dilanti Katrin y Bruno. Caramba di con mi no a ripara mesora. Barbara y su ruman homber ta parce otro berdad..." Ta kiko a trecebo akinan, baron?" papa Langenbach a puntra "Mi no ta kere cu bo ta pensa di bay bek?" "Ay, no mi lo keda akinan, te dia cu Katrin caba su school. Mi a bini pa huur un auto. E caminda pa kostschool ta basta largo, y e ora ey mi por hibe y trece mas lihe." Loke Eberhard no a bisa ta, cu Katrin no sa nada di e auto ainda. "Esey ta berdad, si bo no tin auto ta masha fastioso", Harold a bisa mientras e ta sacudi su cabes. "Wel, serca mi jiu, bo a cay den bon man, baron. Pronto e lo regla tur cos pa bo. "Babsi a hacie caba", tabata e contesta di e peliroja. Y mientras su cara ta bira corra, e ta bolbe puntra: "Baron van Rottach ta bon amigo di bo y di mama, papa? Nunca boso a contami algo di dje." "Pero bo no conoce Katja, Barbara? E amiga di Lieselot? Wel, esaki ta Katja su tata." "Asina", Babsi a murmura.....y e ta corre baha su cara ora cu el a topa cu e mirada di Eberhard. "Y abo papa.... bo tin algun motibo special cu bo a bini akinan?" Harold ta dal man na cabes. "Ay Dios, casi mi a lubida. Mama a laga puntra, si bo no por bini atrobe serca nos na Hotel, mi jiu." Barbara ta sacudi su cabes. "Ah, lagami keda den mi cuarto. Mi no ta sintimi na cas na e hotel. Y nos por mira otro asina hopi biaha. Y ademas, e zeilomento di mayan, e ta sigui ainda?" Naturalmente, bandi ocho'or, manera nos a palabra! Waak pa bo bin na ora!" Awor Harald a dirigi su mes na e baron. "Y con ta cu bo? Bo ta cumpli cu bo promesa, y lo bo bini cu nos?" Barbara a corre mira Eberhard djies un seconde. Y despues Eberhard a admiti. "Cu mucho gusto, si tin sufficiente lugar pa nos na bordo." "Ay, si nos a jega di zeilo cu dies pasahero hunto. Okay anto, diadomingo mainta bandi ocho'or, sin falta." "Danki, senjor Langenbach. Tambe ta duna e tata un man y despues Barbara. E man di e mucha muhe e ta keda tene un poco mas largo cu mester. Despues e ta bisti su sombre y ta sali bay cu un expresion satisfecho riba su cara. Stranjo, pero di repente Eberhard no ta worry tanto cu Bruno a bin interveni entre e cu Katrin. Segun e, e cambio di Katrin pa Barbara, no ta mucho malo. Pero ora cu el a dal para dilanti e kostschool cu su auto, y cu Katrin a cana contre cu wowonan lombrante, ta existi solamente un cos pe den e mundo aki, y esey ta su bunita jiu muhe! "Papa", el a exclama y a keda para algun paso atras mientras e ta mustra riba e auto. "Ta kiko esaki nifica awor?" Eberhard ta sintie asina irrita cu su cara ta bira corra, pasobra Katrin su cara no ta murtra contento. "Bon dia, chikito. Mi a huur e auto aki", e tata a bisa. "Awor bo no tin mester di cana tur e caminda largo pa bay school.

Cu su wenkbrouwnan hiza den laire Katrin a keda para dilanti Eberhard. "Mi ta gusta cana na pia. "Pero ami no", Eberhard a bisa un poco terco. Katrin a keda mire cu reproche. "Y lo ta bon tambe pa bo salud. Na bo edad, bo mester haci hopi ejercicio, si bo no kier bira gordo." Tabata dificil pa Eberhard wanta su indignacion. Manera mi tin tendencia pa bira gordo, e ta pensa. "Abo ta kere asina", el a murmura, "mi ta haci tur mi best pa complace mi jiu, y kiko mi ta haya al contrario? Tende, Katja, mi no ta hayabo lief. Ami ta di acuerdo pa hibabo kostschool y tambe pa bin buscabo bek, djies pa nos dos ta un poco mas tempo hunto.... y abo.....bo...." Katrin su cara a cuminza bira poco insegur. E ta kinipi wowo cu su tata. "Ta djies pa esey bo a huur e auto?" "Naturalmente, pakiko otro?" "Hm.." e ta bisa, mientras e ta frega su zapayo den tera.

E ta sigui...













BUCHI ROBEZ
























HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-21 di april- E personanan cu ta desea bon, mester yuda awor. Papia cu nan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Bo expansion por crea bastante dificultad salvo na loke bo ta hasi un inteligencia.

GEMINIS - 22 di mei - 21 di juni No permiti nan pisa bo ideanan mescos cu bo no ta permiti nan pisa bo idealnan. Defende bo derechonan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Reduci bo actividadnan den asuntonan di famia. Exclui esnan cu no ta pariente.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un dia den cual bo por defende fuertemente di bo presentimentonan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Dedica bo naturalesa artistica y talentonan na cosnan cu por duna bo forma den bo porvenir inmediato.

LIBRA-23 di september-23 di october- Un Libra inteligente lo progresa mas tantu si e ta orgulloso y terco. Busca bo laureinan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Salve cu bo por respalda bo palabranan cu accion lo ta prudente si bo permanece boca serra.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia excelente pa pensa y renova e decoracion di cas. Si ta posibel aprobecha e ganganan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Capricornio cu tin e inteligencia pa gasta poco y obtene hopi quizas lo encontra un atraccion adicional den e sucesonan di e dia aki Un dia di regalo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Si bo ta inteligente bo ta actua den forma generosa pa e personanan cu a yuda bo anteriormente. Pa mas chikitu cu e debenan ta, toch nan mester worde pagá.

PISCIS-20 di februari-20 di maart- Tene masha cuidao pa bo liberalidad no hasi bo bondad bashi.
Esaki ta un diasabra cu mester ahorra algu pa Piscis.

Corsicanonan ta rabia cu Johnson

Paris, --UPI -- Francesnan, especialmente e Corsonan, ta masha rabia riba e observacion di presidente di Merca Lyndon Johnson, tocante figura di Napoleon Bonaparte ora ela declara qu Napoleon tabata " italiano."

E suceso a sosode ayera mainta ora qu Johnson a dirigi palabra na e secretario di Organizacion di Tratado di Atlantico Norte (OTAN)general Manlio Brosio di Italia, durante un acto di bienvenida.

E corant parisiense Paris-Presse ta describi e observacion como un error. "Ni un solo habitante di Corsica a laga di keda straño ora qu nan a tende via radio ayera mainta qu Napoleon tabata un italiano."
E corant ta recorda qu Napoleon a nace na Corsica na 1769, qu e tempu el ya tabata como un aña den poder di Francia. "Tur e corsicanonan qu nos a entrevistá ayera mainta tabatin protesta, den diferente grado".

Francois Pietri, historiador frances y ex-minister a declara: " Mi no por imagina mi riba kiko presidente Johnson a basa su mes pa bisa tal cos."
Paris Press a scirbi qu un otro a declara: " Presidente Johnson tin zero riba su rapport pa historia."